

Portrety przekładu: Międzynarodowy Dzień Tłumacza 2020



[1]

Opis wydarzenia:

Trzydzieścioro tłumaczy literatury, trzydzieści książek i tomików poetyckich, trzydzieści niezwykłych opowieści o przekładzie - jedna wirtualna wystawa stworzona z okazji Międzynarodowego Dnia Tłumacza, dostępna od 30 września 2020 pod adresem dzientlumacza.pl.

Od fińskiego po portugalski, od islandzkiego po rumuński, od prozy poetyckiej po komiks dla dorosłych. Tłumacze i tłumaczki literatury - alchemicy słowa, benedyktyni języka, emisariusze literatur całego świata - przybliżają, pokazują i zaglądają pod podszewkę. Dlaczego Jerzy Jarniewicz uważa, że tłumacze powinni być poliamoryczni? Co porusza Monikę Muskałę w „Minettim” Thomasa Bernhardta? Dlaczego „Fizyka smutku” nie jest ani o fizyce, ani o smutku? Tego wszystkiego dowiedziecie się już 30 września na stronie wystawy pod adresem dzientlumacza.pl.

Organizatorom wystawy „Portrety przekładu” przyświecała myśl, że tłumacze i tłumaczki jak mało kto znają tłumaczone teksty i rozumieją literackie kultury oryginału i przekładu, a tym samym są dla czytających naturalnymi przewodnikami po literaturze. Z fragmentów oryginałów i przekładów, zdjęć oraz nagrań audio i wideo powstał wyjątkowy przewodnik po kanonie najciekawszych, najbarwniejszych dzieł literackich w przekładzie.

Organizatorami wystawy są EUNIC Warszawa, Austriackie Forum Kultury, Przedstawicielstwo Generalne Rządu Flandrii, Przedstawicielstwo Generalne Walonia-Bruksela w Warszawie, Czeskie Centrum, Ambasada Republiki Czeskiej, Duński Instytut Kultury, Ambasada Estonii, Instytut Francuski w Polsce, Instytut Cervantesa, Ambasada Irlandii, Litewskie Centrum przy Ambasadzie Republiki Litewskiej, Ambasada Malty, Ambasada Królestwa Niderlandów, Goethe-Institut, Instytut Camõesa, Rumuński Instytut Kultury, Ambasada Szwecji, Węgierski Instytut Kultury, British Council, Włoski Instytut Kultury, Przedstawicielstwo Komisji Europejskiej w Polsce, Instytut Kultury Miejskiej i Stowarzyszenie Tłumaczy Literatury.

Data: 30.09.2020 09:00 — 13.10.2020 00:00

Miejsce: ul. Słowackiego 8

Organizator: [Wojewódzka Biblioteka Publiczna - Książnica Kopernikańska](#) [2]

Kategoria wydarzenia: Wystawa

Położenie:

Odnosińki:

[1] https://torun.pl/sites/default/files/ksiaznica_kopernikanska_2.jpg

[2] <https://torun.pl/pl/wojewodzka-biblioteka-publiczna-ksiaznica-kopernikanska>